

Wydawnictwo Uniwersyteckie „Trans Humana” oraz Autorzy mają zaszczyt zaprosić Państwa do udziału w subskrypcji wyjątkowego albumu *Nadrzecznymi ścieżkami Podlasia*, który ukaże się nakładem oficyny na przełomie września i października 2007 roku.

Format albumu – 23,5x30 cm, objętość – 280 stron (kolor), oprawa twarda. Cena za 1 egzemplarz w subskrypcji 100 zł.

“Trans Humana” University Press and Authors would cordially like to invite you to subscribe to our unique photo album *Along the Riverside Paths of Podlasie*, which is scheduled for publication in September/October 2007.

Format of the album – 23.5x30 cm, volume – 280 pages (90 pages of text and over 250 top quality photographs), hard cover. Subscription price – 55 \$ (40 €)

Zamawiam / I order

egz. albumu / copy(s) of album

Imię i nazwisko / Name

Adres / Address

Miasto / City

Województwo / State

Kod / Zip

Country

Podpis / Signature

Wypełniony formularz zamówienia należy wysłać na adres Wydawnictwa dołączając kserokopię dowodu wpłaty na konto Wydawnictwa.

Numer konta: BPH I/O Białystok 41 1060 0076 0000 4011 5001 8286

To receive the album at subscription price please take a minute and complete the above order form, then return it with a photocopy of your payment to “Trans Humana” University Press.

(USD) BPH I/O Białystok 69 1060 0076 0000 3200 0121 7880

(EURO) BPH I/O Białystok 09 1060 0076 0000 3200 0121 7893

Więcej informacji zajrzyj na naszą stronę/ For more informations visit our site
<http://biol-chem.uwb.edu.pl/IP/POL/ALBUM/index.htm>

Wydawnictwo Uniwersyteckie TRANS HUMANA
15-328 Białystok
ul. Świerkowa 20
Poland

Marek Konarzewski

Pracownik naukowy Instytutu Biologii Uniwersytetu w Białymstoku i Zakładu Badania Ssaków PAN w Białowieży. Na co dzień prof. Konarzewski zajmuje się zagadnieniami z pogranicza genetyki, fizjologii, ekologii i biologii ewolucyjnej. Miłośnicy literatury popularno-naukowej znają go jako autora polskiego tłumaczenia wyróżnionej nagrodą Pulitzera książki Jareda Diamonda „Strzelby, zarazki, maszyny” (Prószyński i S-ka, 2000), artykułów publikowanych w Gazecie Wyborczej i National Geographic oraz własnej książki poświęconej ewolucji ludzkiej diety („Na początku był głód”, PIW 2005). Poprzez rodzinne korzenie prof. Konarzewski związany jest z doliną Biebrzy, gdzie przy każdej okazji oddaje się swej drugiej, poza pracą naukową, życiowej pasji – fotografii.

Marek Konarzewski is a Professor of Biology at the University of Białystok and the Mammal Research Institute, Polish Academy of Sciences in Białowieża. His scientific interests lie at the interface between genetics, physiology, ecology and evolutionary biology. He is well known as an author through his contributions to the Polish translation of Jared Diamond's Pulitzer-winning book “Guns, Germs and Steel”, numerous articles published in the largest Polish newspaper “Gazeta Wyborcza” and from the Polish edition of “National Geographic”. Professor Konarzewski is also the author of an acclaimed book on the evolution of human diet („Na początku był głód”). By family roots he is bound up with the Biebrza river valley, where he pursues his passion for nature photography at every opportunity.

Janusz Kupryjanowicz

Pracownik naukowy Instytutu Biologii Uniwersytetu w Białymstoku i Muzeum Ziemi PAN w Warszawie, wybitny specjalista arachnolog (badacz pająków), znawca przyrody Podlasia. Zdjęcia autorstwa dr Kupryjanowicza znaleźć można w wielu encyklopediach, podręcznikach szkolnych, przewodnikach po parkach narodowych oraz artykułach, zarówno popularnych jak i naukowych. Oprócz klasycznych tematów fotografii przyrodniczej dr Kupryjanowicz z wielkim powodzeniem zajmuje się makrofotografią, za pomocą której oddaje piękno, poza współcześnie żyjącymi zwierzętami bezkręgowymi, również bursztynowych inkluzji. Swoje fotogramy przedstawiał na licznych wystawach indywidualnych prezentowanych w Białymstoku, Warszawie i Krakowie.

Dr. Janusz Kupryjanowicz is an eminent arachnologist at the University of Białystok and the Museum of the Earth, Polish Academy of Sciences in Warsaw. He is an expert on the nature of the Podlasie region, especially the fauna of spiders. His photographs have been published in numerous encyclopedias, textbooks, guides and articles, in both the scientific and popular press. Apart from classic themes of nature photography, dr. Kupryjanowicz successfully pursues macrophotography to convey the beauty of extant invertebrates and inclusions embedded in amber. He has exhibited his photographs at numerous original exhibitions in Białystok, Warsaw and Cracow.

Janusz Kupryjanowicz, Marek Konarzewski

NADRZECZNYMI ŚCIEŻKAMI PODLASIA

ALONG
the RIVERSIDE PATHS
of PODLASIE

WYDAWNICTWO UNIWERSYTECKIE
TRANS HUMANA

Od Autorów

Zauroczyło nas ulotne i dzikie piękno nadrzecznych ścieżek Podlasia. Od ponad dwóch dziesięcioleci przemierzamy je z aparatami fotograficznymi, starając się łączyć pracę naukową z pasją utrwalania piękna tej ziemi. Przychodzi nam to o tyle łatwo, że mieszkamy w Białymstoku — jedynym dużym mieście w Polsce, z którego centrum można dojechać samochodem w absolutną bagienną głąsę w ciągu mniej niż godziny, i to nie łamiąc przepisów ruchu drogowego. Nasz album jest owocem tych wędrówek. Choć większość prezentowanych w nim fotogramów powstała w ciągu ostatnich kilku lat, to wiele z nich stało się już zapisem widoków bezpowrotnie odchodzących w przeszłość. Dziś próżno jest szukać nad Biebrzą i Narwią dostojnych stogów i harmonizujących z krajobrazem snopków zboża. Doszczętnie wyparły je bezładnie rozrzucone kostki sprasowanego siana i słomy. Nie uwijają się już między nimi piękne kraski, które nieomal na naszych oczach prawie całkowicie wyginęły. Wyludniają się wsie, zaś zarastające w wielu miejscach trzcina nadrzeczne łąki powoli przestają być domem dla tak jeszcze niedawno licznych czajek, rycyków i batalionów.

Jednakże mimo tych niekorzystnych, niezwykle szybkich zmian doliny Biebrzy i Narwi wciąż jeszcze przyciągają ptasim śpiewem, zaś przeżycie spotkania oko w oko z losiem, a nawet z wilkiem nie należy tu do rzadkości. To właśnie dlatego błotniste ścieżki przemierza coraz więcej miłośników dzikiej przyrody, przedkładając czas spędzony na mokradłach nad wyjazdy w tropiki, czy też podziwianie górskich widoków. Mamy nadzieję, że nasz album będzie stanowił zachętę do odwiedzenia opisanych w nim, niezwykłych zakątków i wypatrywania równie niezwykłych zwierząt.

J. Kupryjanowicz, M. Konarzewski

From Authors

We have succumbed to the wild and ephemeral charms of the riverside paths of Podlasie. For over twenty years we have wandered their length and breadth with our photographic gear, trying to combine our scientific work with a passion to celebrate the beauty of this land. Our appreciation of Podlasie has come quite easily because we live in Białystok- the only big Polish city within an hour's easy drive of this marshy wilderness. Our picture album is the outcome of our travels. Although most of the photographs were taken in recent years, many of them chronicle views that have been lost forever. Today, in the Biebrza and Narew valleys one can search in vain for the once-prominent haystacks and sheaves of rye neatly harmonizing with the landscape. Now they have been replaced by disorderly scattered blocks of compressed hay and straw. The colourful rollers that used to fly among them have disappeared. Villages are getting depopulated and the riverside pastures, being slowly overgrown with reeds, are no longer home for lapwings, godwits and ruffs, which once seemed to be in countless numbers.

Despite these rapid and disheartening changes, the Biebrza and Narew valleys still enchant those who appreciate natural beauty: lovely views, peaceful solitude, choruses of bird songs, and surprisingly frequent opportunities for close encounters with elk and even wolves. This is the reason why an increasing number of nature lovers hike along the muddy paths, preferring to spend time in the marshes to exotic travels or mountain views. We hope that our album will be an incentive to visit those incredible places and search for the wildlife we often met there.

J. Kupryjanowicz, M. Konarzewski

